

Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt bzw. Ihrer Ärztin verschrieben erhalten, oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, des Apothekers oder des Drogisten bzw. der Ärztin, der Apothekerin oder der Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben.

Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

Olbas Oel

Pflanzliches Arzneimittel

Was ist Olbas Oel und wann wird es angewendet?

Olbas Oel ist ein pflanzliches Arzneimittel, zusammengesetzt aus 3 verschiedenen ätherischen Oelen.

Olbas Oel eignet sich zum Inhalieren und zum Einreiben. Es wird bei Erkältung mit Schnupfen, Katarrh, Halsweh und Husten angewendet.

Wann darf Olbas Oel nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

Nicht anwenden bei

- bekannter Überempfindlichkeit auf ätherische Oele oder auf einen der Inhaltsstoffe (siehe Zusammensetzung)
- Säuglingen und Kindern unter 3 Jahren
- Überempfindlichkeit gegenüber schmerz- und entzündungshemmenden Substanzen (insb. Salicylsäureverbindungen, Aspirin)

Patienten mit Neigung zu allergischen Reaktionen auf ätherische Oele oder mit Asthma bronchiale dürfen Olbas Öl nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt bzw. Ihrer Ärztin anwenden.

Nur auf unverletzter Haut, nicht auf Schleimhäuten anwenden.

Nicht ins Gesicht, besonders nicht in der Nähe der Augen auftragen

Bei Patienten mit vorgeschädigten Nieren darf Olbas Öl nur kurzfristig und nicht grossflächig angewendet werden.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbstgekauft!) einnehmen oder äusserlich anwenden.

Darf Olbas Oel während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen werden?

Während der Schwangerschaft und Stillzeit darf Olbas Öl nicht angewendet werden, es sei denn kurzfristig, nicht grossflächig und nur auf ärztliche Verschreibung.

Wie verwenden Sie Olbas Oel?

Erwachsene:

Trockene Inhalation: Wenige (1-3) Tropfen auf ein sauberes Taschentuch spritzen und einatmen.

Feuchte Inhalation: 3-5 Tropfen Olbas Oel in ein Becken heisses Wasser geben und die Dämpfe inhalieren. Sobald sich das Oel verflüchtigt hat, wiederum 3-5 Tropfen dem Wasser zugeben. Diese Wasserdampfinhalation soll maximal 10 Minuten dauern. Nach der Behandlung an der Wärme bleiben!

Einreibung auf Hals und Brust: bis 5 mal täglich mit Olbas Oel (10-20 Tropfen) einreiben und warm zudecken.

Nach Anwendung Hände gut waschen. Augen und Schleimhäute sollen nicht mit dem Präparat in Berührung kommen.

Die Anwendung und Sicherheit von Olbas Öl wurde bei Kindern und Jugendlichen nicht geprüft.

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu stark oder zu schwach, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Welche Nebenwirkungen kann Olbas Oel haben?

Bei Auftreten von schmerzhaften, juckenden und entzündlichen Hautveränderungen ist die Behandlung abzubrechen und gegebenenfalls ein Arzt aufzusuchen.

Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Arzt, Apo-

theker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin informieren.

Was ist ferner zu beachten?

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden.

Bei Raumtemperatur und für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist in Olbas Oel enthalten?

1 g Öl enthält: Pfefferminzöl 435 mg, Eucalyptusöl 400 mg, Kajeputöl 100 mg, Aromatica (Wintergrünöl, Wacholderbeeröl, Nelkenöl).

1 g Öl entspricht 1.09 ml bzw. ca. 40 Tropfen

Zulassungsnummer

53969 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie Olbas Oel? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien ohne ärztliche Verschreibung.

Flasche zu 10, 25 und 50 ml.

Zulassungsinhaberin

Hänseler AG, Herisau

Diese Packungsbeilage wurde im Januar 2011 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Informations destinée aux patients

Lisez attentivement la notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament.

Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance médicale par le pharmacien. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin ou du pharmacien.

Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

Huile Olbas

Médicament phytothérapeutique

Qu'est-ce que Huile Olbas est quand est-il utilisé?

L'huile Olbas est un médicament à base de plantes, composé de 3 huiles essentielles. L'huile Olbas peut être utilisée en inhalation ou en friction. Elle est utilisée lors d'infections respiratoires avec rhume, catarrhe, mal à la gorge et toux.

Quand l'Huile Olbas ne doit-il pas être utilisé ou seulement avec précaution?

Ne pas prendre en cas

- d'hypersensibilité connue aux huiles essentielles ou à un composant (voir composition)
- Nourissants et enfants de moins de 3 ans
- Hypersensibilité vers des substances analgésiques et antiphlogistiques (en particulier composés d'acide salicylique, Aspirine)

Patientes prédisposés aux réactions allergiques aux huiles essentielles ou souffrant d'asthme bronchique ne peuvent appliquer l'Huile Olbas qu'après consultation de leur médecin.

Appliquer seulement sur peau saine et pas sur les muqueuses.

Ne pas appliquer sur le visage et surtout pas autour les yeux

Chez patient avec les reins sinistrés l'Huile Olbas peut être appliqué que à court terme et pas sur grande superficie.

Veuillez informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si

- vous souffrez d'une autre maladie,
- vous êtes allergique,
- vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne ou externe (même en automédication)!

L'Huile Olbas peut-il être utilisé pendant la grossesse ou l'allaitement?

Pendant la grossesse ou l'allaitement l'Huile Olbas ne peut pas être utilisé, à moins que à court terme et pas sur une grande superficie et seulement qu'après consultation de leur médecin.

Comment utiliser l'huile Olbas?

Adultes:

Inhalation sèche: Asperger un mouchoir propre de 1 à 3 gouttes d'huile Olbas et inhaler.

Inhalation humide: Verser 3 à 5 gouttes d'huiles Olbas dans un bol contenant de l'eau chaude et inhaler les vapeurs. Dès que l'huile Olbas s'est volatilisé, en verser de nouveau 3 à 5 gouttes dans l'eau. Il convient de faire cette inhalation de vapeurs d'eau pendant 10 minutes. Rester en milieu chaud après le traitement!

Frotter sur cou et poitrine: Répéter jusqu'à 5 fois par jour avec de l'huile Olbas (10-20 gouttes) et couvrir chaudement.

Après chaque application laver bien les mains. Les yeux et les muqueuses ne doivent pas entrer en contact avec la préparation.

L'application et la sécurité ne sont pas été testées chez enfants et adolescents.

Veillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin, à votre pharmacien ou à votre droguiste.

Quels effets secondaires l'huile Olbas peut-il provoquer?

En cas de survenance d'irritations de la peau douloureuses, prurigineuses et inflammatoires, arrêtez l'application et, le cas échéant, consultez votre médecin.

Si vous remarquez d'autres effets secondaires, veuillez en informer votre médecin, pharmacien ou droguiste.

A quoi faut-il encore faire attention?

Le médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient.

Conserver à température ambiante et tenir les médicaments hors de la portée des enfants.

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, pharmacien ou droguiste.

Que contiennent l'huile Olbas?

1 g huile contient: Huile essentielle de menthe poivrée 435 mg, huile essentielle d'eucalyptus 400 mg, huile essentielle de cajepout 100 mg, aromatica (huile essentielle de gaulthérie, huile essentielle de genièvre, huile essentielle de girofle). 1 g huile correspond 1.09 ml resp. environ 40 gouttes

Numéro d'autorisation

53969 (Swissmedic)

Où obtenez-vous l'huile Olbas?

Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

En pharmacie et en droguerie sans ordonnance médicale.

Flacons de 10, 25 et 50 ml.

Titulaire de l'autorisation

Hänseler AG, Herisau

Cette notice d'emballage a été contrôlée par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic) pour la dernière fois en janvier 2011.

Informazione destinata ai pazienti

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni. Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia. Faccia uso coretto del medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del suo medico o del suo farmacista, al fine di ottenere il maggiore beneficio. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

Olbas Olio

Medicamento fitoterapeutico

Che cos'è Olbas Olio e quando si usa?

L'olio Olbas Oel è un medicamento vegetale, composto da 3 diversi oli eterici. Adatto da inalare e spalmare, l'olio Olbas è consigliato in caso di infreddatura con raffreddore, catarro, mal di gola e tosse.

Quando non si può usare l'Olbas Olio e quando la sua somministrazione richiede prudenza?

– Non può essere usato in caso d'ipersensibilità nota verso oli essenziali o una delle sostanze contenute

– Neonati e bambini sotto i 3 anni

– Ipersensibilità verso sostanze antidolorifiche e antinfiammatorie (in particolare unioni con acido salicilico, Aspirina)

Pazienti che sono soggetti a reazioni allergiche verso gli oli essenziali o affetti da asma bronchiale possono usare il prodotto soltanto dopo aver consultato il proprio medico.

Solamente su pelle sana e non sulle mucose.

Non usare sul viso e soprattutto non attorno agli occhi.

In caso di pazienti con reni danneggiati Olbas Olio non può essere utilizzato che a breve termine e non su grandi superficie.

Informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere, se

– soffre di altre malattie,

– soffre di allergie o

– assume o applica esternamente altri medicinali (anche se acquistati di propria iniziativa)

Si può somministrare l'Olbas Olio durante la gravidanza o l'allattamento?

Durante la gravidanza o l'allattamento Olbas Olio non può essere somministrato, a meno che a breve tempo, non su grandi superficie e solamente dopo avere consultato il proprio medico.

Come usare l'Olbas Olio?

Adulti:

Inalazione secca: versare 1-3 gocce di Olbas Olio su un fazzoletto pulito e inalare più volte.

Inalazione umida: sciogliere da 3 a 5 gocce di Olbas Olio in una bacinella d'acqua calda e inalarne i vapori. Non appena Olbas Olio è completamente evaporato, ripetere l'operazione. L'inalazione non deve durare più di 10 minuti. Dopo il trattamento rimanere in un ambiente caldo!

Frizionare sul petto e sul collo Olbas Olio (10-20 gocce) fino a 5 volte al giorno e coprirsi con un indumento caldo.

Dopo ogni uso lavare bene le mani. Occhi e mucose non devono entrare in contatto con il prodotto.

L'uso e la sicurezza di Olbas Olio non sono stati testati ai bambini e agli adolescenti.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritto dal medico. Se ritiene che l'azione dal medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, farmacista o droghiere.

Quali effetti collaterali può avere l'Olbas Olio?

Nel caso si verificassero delle irritazioni dolorose, di natura infiammatoria o prurito sulla pelle, sospendere l'applicazione e consultare il medico. Se osserva effetti collaterali qui non descritti, dovrebbe informare il suo medico, farmacista o il suo droghiere.

Di che altro occorre tener conto?

Il medicamento non deve essere utilizzato oltre la data indicata con "EXP" sulla confezione.

Conservare a temperatura ambientale e al di fuori della portata dei bambini.

Il medico, il farmacista o il droghiere, possono darle ulteriori informazioni.

Che cosa contiene l'Olbas Olio?

1 g d'olio contiene: Olio essenziale di menta piperita 435 mg, olio essenziale di eucalipto 400 mg, olio essenziale di caieput 100 mg, aromatica (olio essenziale di gaultheria, olio essenziale di ginepro, olio essenziale di garofano).

1 g d'olio corrisponde a 1.09 ml o ca. 40 gocce

Numero dell'omologazione

53969 (Swissmedic)

Dov'è ottenibile Olbas Olio? Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e drogheria senza prescrizione medica.

Flaconi da 10, 25 e 50 ml.

Titolare dell'omologazione

Hänseler AG, Herisau

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel gennaio 2011 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).